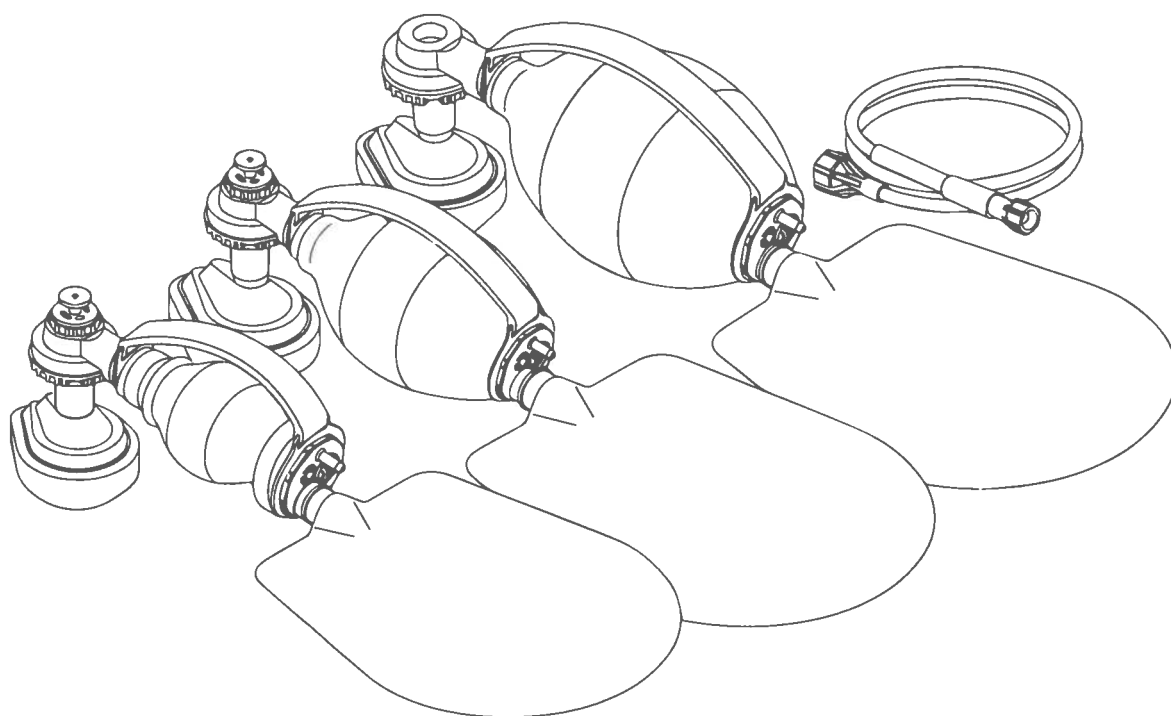


# THE BAG II

## Manual Single-Use Self-Inflating Resuscitator

### User Guide



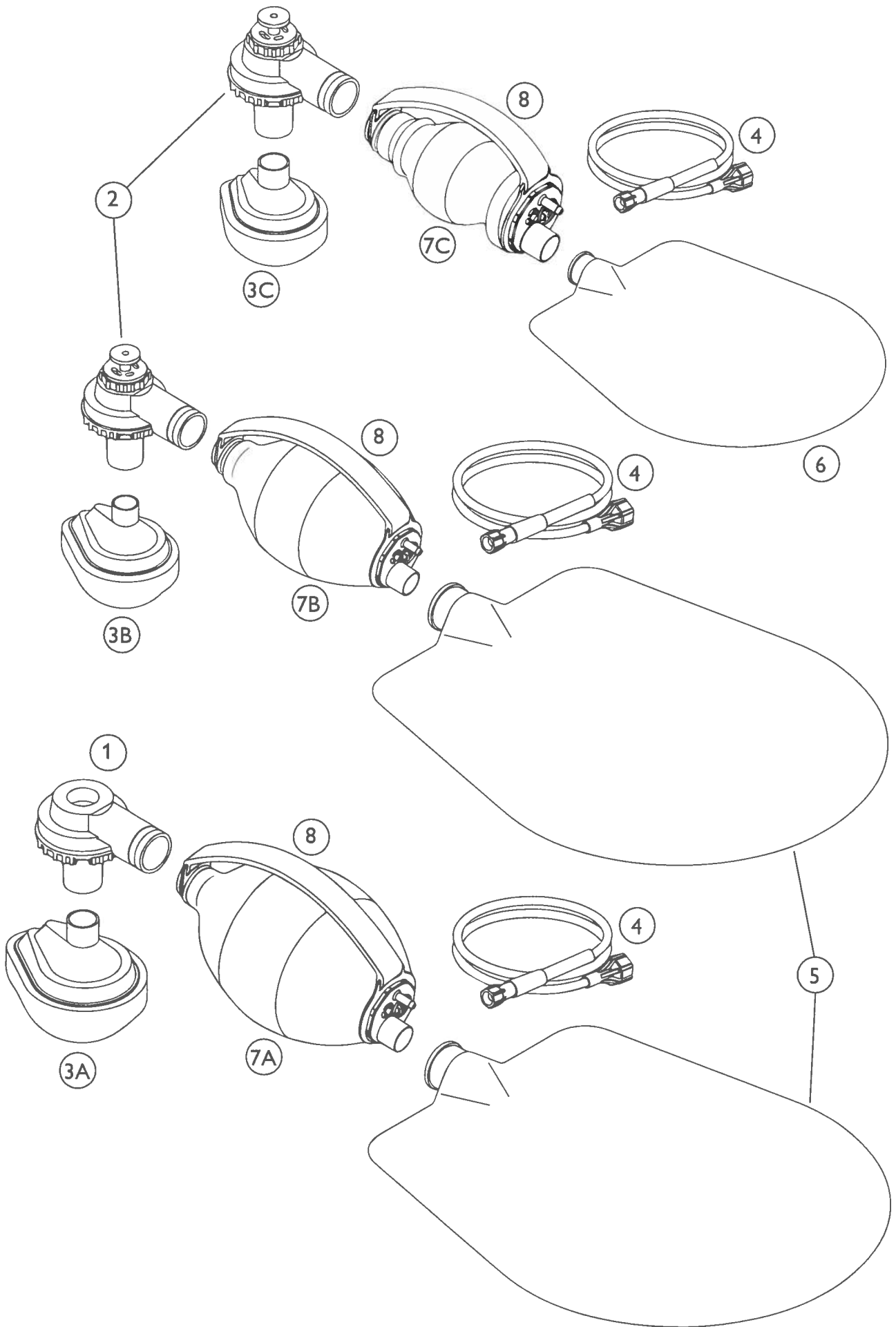
#### REF

The BAG II Resuscitator Infant w/mask #1  
The BAG II Resuscitator Child w/mask #2  
The BAG II Resuscitator Child w/mask #3  
The BAG II Resuscitator Adult w/mask #4  
The BAG II Resuscitator Adult w/mask #5  
The BAG II Resuscitator Adult w/mask #5 w/inf.port  
The BAG II Resuscitator Child w/mask #3 w/inf.port

Cat. no. 845131 Qty 1  
Cat. no. 845123 Qty 1  
Cat. no. 845121 Qty 1  
Cat. no. 845141 Qty 1  
Cat. no. 845111 Qty 1  
Cat. no. 845151 Qty 1  
Cat. no. 845152 Qty 1



English	4
Deutsch	7
Français	10
Nederlands	13
Español	16
Português	19
Italiano	22
Norsk	25
Svenska	28
Dansk	31
Íslenska	34
Suomi	37
Polski	40
Český	43
Slovensky	46
Slovenski	49
Greek	52
使用指南	55
取扱説明書	58
사용설명서	61



## Indikace k použití

Resuscitační vak „BAG II“ je samorozpínací dýchací vak, určený pro pacienty vyžadující úplnou nebo částečnou podporu dýchání. Samorozpínací vak umožňuje přetlakovou ventilaci, ale i spontánní dýchání u nemocných se zajištěnými dýchacími cestami, nebo s pomocí obličejové masky (3) (a), (b) nebo (c).

## Upozornění a varování

- Samorozpínací dýchací vaky by měly používat pouze osoby speciálně vyškolené v jejich použití.
- Používáte-li doplňkový kyslík, nekuřte v blízkosti jednotky ani vak nepoužívejte v blízkosti jiskřících zařízení, otevřeného ohně, oleje, nebo jiných hořlavých chemikálií.
- Samorozpínací dýchací vak by neměl být používán v toxickém nebo nebezpečném ovzduší.
- Samorozpínací dýchací vaky pro malé a větší děti jsou vybaveny zařízením omezujícím tlak (2), které se otevře při tlaku přibližně  $35 \pm 5 \text{ cmH}_2\text{O}$ . Nicméně rychlé manuální prodechnutí vysokým objemem může způsobit, že jednotka tento tlak překročí. Pojistný ventil lze dočasně vyřadit stiskem pístu lehkým tlakem prstu, nebo jej lze uzamknout pomocí funkce zámku zatlač-otoč.
- Samorozpínací dýchací vak je určen pouze pro jednorázové použití (pro jednoho pacienta). Nepoužívejte opakovaně. Nesterilizujte.
- Nepoužívejte opakovaně. Opakované používání vede k nebezpečí kontaminace, zhoršení vlastností nebo poruše zařízení.
- Používejte vhodnou velikost vaku (7) (a), (b) nebo (c). Nevhodná velikost může mít za následek nedostatečný, nebo nadměrný tlak vzduchu dodaného pacientovi. Velikosti jsou uvedeny v tabulce „Specifikace a výkon“.
- Používáte-li doplňkový kyslík, měl by být monitorován jeho průtok. Dodávka doplňkového kyslíku větší než 30 l/min. může mít za následek nechtěný přetlak na konci výdechu (PEEP).
- Použití doplňkových pomůcek a zařízení na podávání kyslíku (např. filtry a průtokové ventily) jednorázovým samorozpínacím dýchacím vakem může ovlivnit jeho výkon. Kompatibilitu doplňkových zařízení s vakem konzultujte s jejich výrobcem a získejte informace o možných změnách výkonu.

## Omezení záruky

samorozpínacího dýchacího vaku na jednorázové použití „BAG II.“ se záruka vztahuje pouze na vady materiálu a na závady v provedení. Další záruční podmínky naleznete v prohlášení o záruce ([www.laerdal.com](http://www.laerdal.com))

## Praktická obsluha

- 1 Vyjměte vak z ochranného plastového obalu. Roztáhněte jej ze složeného do provozního stavu.
- 2 Zkontrolujte jednotku a ujistěte se, že systém je kompletní.
- 3 **TEST FUNKČNOSTI PŘED POUŽITÍM:**
  - Stlačte vak pro ventilaci (7) jednou rukou a poté povolte stisk. Rychlé opětovné roztažení vaku potvrdí dostatečné přísávání vzduchu.
  - Zablokujte konektor ventilu/masky, určený pro připojení pacienta a zkuste vak stisknout. Nelze-li vak běžnou silou stisknout, ventil účinně zabraňuje zpětnému úniku vzduchu.
  - Napojte kyslíkový zásobník, (5) nebo (6), nebo testovací plíce (jsou-li k dispozici) na ventil pacienta. Vak několikrát stiskněte. Mělo by dojít k naplnění zásobníku nebo testovacích plic. To potvrzuje, že ventil pacienta je schopen účinně vést vzduch k pacientovi.
  - Stlačte naplněný zásobník. Vzduch by měl odcházet do okolního prostředí, jak je označeno, nadzvednutím membrány ve spodní části konektoru masky a neměl by se vracet do samorozpínacího dýchacího vaku (7)..
- 4 **REGULÁTOR UVOLNĚNÍ TLAKU:** Samorozpínací dýchací vaky pro malé a větší děti obsahují patientský ventil se speciálním zařízením omezujícím tlak (2), který se nachází na krytu horního ventilu. Pokud vdech odpovídá plicnímu odporu přibližně  $35 \pm 5 \text{ cmH}_2\text{O}$ , zařízení se otevře, čímž se sníží riziko distenze žaludku a/nebo barotraumatů. Když se zařízení otevírá, můžete slyšet syčivý zvuk. Je-li vyžadován větší ventilační tlak, lze zařízení omezující tlak přechodně vyřadit stlačením pístu prstem, nebo je lze zcela vypnout stisknutím a otočením pístu.

- 5 Je-li vyžadována vyšší koncentrace kyslíku, připojte k vaku kyslíkovou hadičku (4) a nastavitelný zdroj kyslíku, a připojte k vaku kyslíkový zásobník (5) nebo (6).
- 6 Upravte průtok kyslíku a ujistěte se, že kyslíkový zásobník vaku zůstává během použití zcela nebo částečně nafouknutý.
- 7 Používáte-li masku (3) připojenou k samorozpínacímu dýchacímu vaku, ujistěte se, že je pevně připojena a dobře těsní.
- 8 Používáte-li endotracheální nebo tracheostomickou kanylu, sejměte masku (3) a resuscitační vak připojte přímo ke kanyle. Kolínkový konektor masky má k tomuto účelu vnitřní průměr 15 mm.
- 9 **PÁSEK NA RUKU:** Uchopte vak do ruky. Upravte pásek na ruku (8) uvolněním smyčky z háčku a utáhněte pásek tak, aby vám seděl na ruce, a smyčku připevněte zpět k háčku.

## Návod k použití

Je-li vyžadován doplňkový kyslík, připojte zdroj kyslíku ke konektoru kyslíku samorozpínacího dýchacího vaku.

- 1 Zprůchodněte dýchací cesty pacienta.
- 2 Odstraňte cizí tělesa z pacientových úst.
- 3 Nasadte masku pevně na obličej. Je-li pacient intubován, připojte konektor ventilu přímo k endotracheální kanyle. Stiskněte a uvolněte vak. Mezi nádechy ponechte dostatečnou dobu, aby pacient mohl vydechnout a vak se mohl opět rozepnout. Řiďte se místním protokolem.
- 4 Sledujte pohyb pacientova hrudníku a poslouchajte proud vzduchu z ventilu, když pacient vydechuje.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Pokud se pacientův hrudník s každých nádechem a výdechem nepohybuje, nebo nedochází k žádnému proudění vzduchu, mohou být dýchací cesty pacienta, nebo samotný ventil pacienta zablokovány.

**VAROVÁNÍ: OKAMŽITĚ** zahajte umělé dýchání (z úst do úst, z úst do bariérové pomůcky, z úst do kanyly), nebo se řiďte místním protokolem. Dýchací cesty je třeba vyčistit, než budete pokračova.

## Výkon a specifikace <sup>1</sup>

MODEL RESUSCITÁTORU	PRO DOSPĚLÉ (>20 KG)	PROVĚTŠÍDĚTI (10-20KG)	PROMALÉDĚTI (2.5-12KG)
MAX. RYCHLOST	85 dech/min	144 dech/min	180 dech/min
DODANÝ DECHOVÝ OBJEM (RESUSCITACE JEDNOU RUKOU)	830 ml	330ml	180 ml
POJISTNÝ VENTIL	Není k dispozici	(Nominal) 35±5 cmH <sub>2</sub> O	(Nominal) 35±5 cmH <sub>2</sub> O
KONCENTRACE KYSLÍKU (%)			
PRŮTOK (l/min)	3    5    10	10	4
FREKVENCE (dech/min)	12   12   12	20	30
DECHOVÝ OBJEM (ml)	500   500   500	250	40
% O <sub>2</sub> SE ZÁSObNÍKEM	60.5%   86.8%   100%	100%	100%
% O <sub>2</sub> BEZ ZÁSObNÍKU	34%   47%   66%	70%	85%
MAXIMUM MEASURED VOLUME			
VAK	1650 ml	500 ml	230 ml
ZÁSObNÍK	2900 ml	2900 ml	810 ml

<sup>1</sup> Testováno v souladu se standardy produktu ISO 10651-4:2002 a ASTM-F920-93.

**Likvidace:** Likvidujte v souladu s místním protokolem.

## Technické údaje

Omezení provozní teploty prostředí: -10°C až +50°C

Omezení skladovací teploty prostředí: -40°C až +60°C

Expirační odpor: 1,8 cmH<sub>2</sub>O při 50 l/min

Inspirační odpor: 1,5 cmH<sub>2</sub>O při 50 l/min

Mrtvý prostor patientského ventilu: 6,8 ml

## Seznam materiálů

DÍLY	MATERIÁL
Obličejové masky	Polyvinylchlorid (PVC)
Flexibilní díly ventilu	Silikonová guma (SI)
Kompresní vaky	Polyvinylchlorid (PVC)
Průhledné díly ventilu	Polykarbonát (PC)
Zásobník O <sub>2</sub> a hadice O <sub>2</sub>	Polyvinylchlorid (PVC)
Háček a smyčka pásku na ru	Polypropylen



Ujedinečný odkaz na produkt



Nepoužívejte opakovaně.



Neobsahuje latex



Produkt splňuje základní požadavky směrnice  
Rady 93/42/EHS ve smyslu úpravy směrnicí Rady  
2007/47/ES.